

**FIȘA DISCIPLINEI**
**1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Drept
1.3 Departamentul	Departamentul de Drept Public
1.4 Domeniul de studii	Drept
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Drept

**2. Date despre disciplină**

2.1 Denumirea disciplinei	LIMBAJ JURIDIC I – LIMBA FRANCEZĂ 3						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Violeta Stratan						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Violeta Stratan						
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	O

**3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)**

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					2
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutoriat					2
Examinări					4
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				

**4. Precondiții (acolo unde este cazul)**

4.1 de curriculum	•
-------------------	---

4.2 de competențe	•
-------------------	---

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	În regim față în față, sală de curs dotată cu laptop și videoproiector; în regim online, conform condițiilor prevăzute în regulament
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	În regim față în față, sală de curs dotată cu laptop și videoproiector; în regim online, conform condițiilor prevăzute în regulament

### 6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Familiarizarea cu particularitățile lexicale și gramaticale ale limbajului juridic francez;</li> <li>Utilizarea corectă, atât oral cât și în scris, în contexte de comunicare autentică, a elementelor de vocabular juridic și de gramatică franceză;</li> <li>Definirea principalilor actori ai vieții juridice franceze; descrierea organizării sistemului juridic francez; clasificarea principalelor ramuri de drept în limba franceză;</li> <li>Lectura unor documente autentice cu caracter juridic și interpretarea acestora / reformularea într-un limbaj accesibil (relatarea unor fapte, reformularea și sinteza ideilor, identificarea ipotezei, dispoziției și sancțiunii normei juridice în limba franceză);</li> <li>Identificarea și ordonarea considerentelor unei decizii judecătorești în limba franceză</li> </ul>
Abilități	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate în limba franceză</li> <li>Consolidarea priceperilor și deprinderilor de ascultare, vorbire, citire și scriere în limba franceză</li> <li>Utilizarea cunoștințelor de limbaj juridic francez pentru a accesa/descifra texte din dreptul european și internațional</li> <li>Compararea unor instituții juridice din dreptul național, dreptul european și dreptul altor state, în vederea soluționării unor probleme specifice domeniului juridic</li> </ul>
Responsabilitate și autonomie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realizarea de către studenți a unor proiecte pe baza bibliografiei recomandate (studii de caz, sinteze de doctrină în limba franceză)</li> <li>Valorizarea elementelor de cultură și civilizație franceză</li> <li>Participarea la propria dezvoltare profesională</li> </ul>

### 7. Conținuturi

7.1 Curs	Metode de predare	Observații
Organizarea sistemului juridic francez și procedura judiciară / L'organisation du système juridique français et les procédures judiciaires  (4 ore)	Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră	Prezentarea vocabularului specific instanțelor (tipologie, ierarhizare, funcționare) și procedurii judecătorești Analiza unor hotărâri judecătorești (structură, limbaj) Joc de rol – proces simulat
Dreptul civil, dreptul familiei, dreptul proprietății intelectuale / Le droit civil, le droit de la famille, le droit de la propriété intellectuelle  (6 ore)	Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră	Prezentarea vocabularului specific dreptului civil (bunurile, dreptul de proprietate – prerogativele proprietarului, formele dreptului de proprietate, posesia și viciile acesteia, clasificarea obligațiilor, contractele civile, răspunderea civilă contractuală / delictuală)
Dreptul comercial, dreptul societar, dreptul concurenței / Le droit commercial, le droit des sociétés, le droit de la concurrence  (4 ore)	Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră	Prezentarea vocabularului specific dreptului comercial (tipologia societăților comerciale, identificarea tipurilor de vânzare cumpărare din mediul de afaceri, contractele folosite în comerț – părți, încheiere, drepturi și obligații, identificarea actelor și faptelor de comerț, concurența loială / neloială, protecția consumatorilor)
<p><b>Bibliografie obligatorie:</b> BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Editura Lumina Lex, Bucuresti, 2001 sau BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Mirton si Alma Mater, 2000 .</p> <p><b>Bibliografie alternativă:</b> Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Les exercices de grammaire, Niveau B1, Hachette, 2005 Penfornis, J.-L., Le français du droit, CLE international, 1998 Soignet, M., Le français juridique, Hachette, 2003 Damette, E., Dargirolle, F., Méthode de français juridique, Dalloz, Paris, 2012 Manuel - Français pour la coopération judiciaire en matière civile, disponibil la <a href="http://www.ejtn.eu/Documents/Resources/Handbook_Manuel_Linguistics_Civil.pdf">http://www.ejtn.eu/Documents/Resources/Handbook_Manuel_Linguistics_Civil.pdf</a> (pp. 117-202) Manuel - Français pour la coopération judiciaire en matière pénale, disponibil la <a href="http://www.ejtn.eu/Documents/About%20EJTN/Linguistics%20Project/Handbook_Criminal_Penal_2015_EN_FR.pdf">http://www.ejtn.eu/Documents/About%20EJTN/Linguistics%20Project/Handbook_Criminal_Penal_2015_EN_FR.pdf</a> (pp. 103-194)</p>		

7.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
Organizarea sistemului juridic francez și procedura judiciară / L'organisation du système juridique français et les procédures judiciaires  (4 ore)	Conversația, exercițiul	Identifier et hiérarchiser les juridictions françaises, les voies de recours, les résultats des procédures judiciaires ; analyse des décisions judiciaires; jeu de rôles – procès simulé
Dreptul civil, dreptul familiei, dreptul proprietății intelectuale / Le droit civil, le droit de la famille, le droit de la propriété intellectuelle  (6 ore)	Conversația, exercițiul	Identifier les biens, analyser le droit de propriété / la possession, distinguer les différentes obligations, analyser la formation des différents types de contrats, établir les conditions de la responsabilité civile
Dreptul comercial, dreptul societar, dreptul concurenței / Le droit commercial, le droit des sociétés, le droit de la concurrence  (4 ore)	Conversația, exercițiul	Présenter la vie des affaires, choisir un type de société, distinguer les différents types de vente, analyser la formation des contrats commerciaux, identifier les actes de commerce, créer une SARL, informer et protéger le consommateur ; respecter les règles de la concurrence
<p>Bibliografie obligatorie: BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Editura Lumina Lex, Bucuresti, 2001 sau BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Mirton si Alma Mater, 2000 .</p> <p>Bibliografie alternativă: Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Les exercices de grammaire, Niveau B1, Hachette, 2005 Penfornis, J.-L., Le français du droit, CLE international, 1998 Soignet, M., Le français juridique, Hachette, 2003 Damette, E., Dargirolle, F., Méthode de français juridique, Dalloz, Paris, 2012 Manuel - Français pour la coopération judiciaire en matière civile, disponibil la <a href="http://www.ejtn.eu/Documents/Resources/Handbook_Manuel_Linguistics_Civil.pdf">http://www.ejtn.eu/Documents/Resources/Handbook_Manuel_Linguistics_Civil.pdf</a> (pp. 117-202) Manuel - Français pour la coopération judiciaire en matière pénale, disponibil la <a href="http://www.ejtn.eu/Documents/About%20EJTN/Linguistics%20Project/Handbook_Criminal_Penal_2015_EN_FR.pdf">http://www.ejtn.eu/Documents/About%20EJTN/Linguistics%20Project/Handbook_Criminal_Penal_2015_EN_FR.pdf</a> (pp. 103-194)</p>		

**8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate. Cunoștințele acumulate în cadrul disciplinei Limbaj juridic I – Limba franceză 3 (vocabularul juridic de bază și aplicarea lui corectă în practică) -vizează să faciliteze studenților, la finalul studiilor ciclului de licență, integrarea mai facilă pe piața muncii, în toate domeniile de activitate specifice.

**9. Evaluare**

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	Îndeplinirea de către fiecare student a standardelor minime de performanță.	Evaluare scrisă + orală (în sesiunea de examene)	70%
9.5 Seminar / laborator	Îndeplinirea de către fiecare student a standardelor minime de performanță.	Participare activă la seminare și teme / proiecte (3 teme/proiecte pe semestru)	30%
9.6 Standard minim de performanță			
Nota finală la colocviu va fi reprezentată de media aritmetică dintre nota obținută la evaluarea activității de curs și nota obținută la evaluarea activității de seminar. Nota minimă pentru promovarea examenului este 5.			

Data completării  
21.09.2021

Titular de disciplină  
Lect. univ. dr. Violeta Stratan



Data avizării în departament

Director de departament